

آتا، بابا سوزلری « د » حرفی و فارسی ترجمه سی

دانشماق گوموشده ن اولسا دانشماماق قنزلدان دئر.

« د » حرفی

داغ داغا ینتیشمز، آدام آداما ینتیشر.

«کوه به کوه نمی رسد آدم به آدم میرسد».

دالی یا فالسان دئیرلر گیج دی ، قاباغا گنجسن دیرلر بیج دی.

« اگه عقب بمونوی میکن گیجه و اگه جلو بزنی میکن زیادی زرنکه(شاگرد خیاط اتو را گرم می آورد حرف است سرد می آورد حرف است)»!

دانشماق گوموشده ن اولسا دانشماماق قنزلدان دئر.

«اگر صحبت کردن از نقره باشد صحبت نکردن از طلاست(سکوت طلاست)».

دمیر فاپی نین دا ایشی تخته فاپی یا دوشر.

«در آهنین هم روزی کارش به درب چوبی می افتد.»

دوز بولدا ینری ینمیر، شوخوملوخدا شیللاق آتیر.

«راه صاف را نمی تواند برود ، توی زمین شخم خورده شلنگ تخته می اندازد.»

دوز بول گه ده ن ، یورولماز.

«کسی که در راه راست قدم بردارد ، خسته نمیشود» .

دوزه ن آپارار دایانان مقصده چاتار.

«کسی که صبر کند برنده میشود و هرکه شکبیا باشد به مقصد میرسد(گر صبرکنی زغوره حلوا سازی)».

دوشانا دنییر قاچ ، تازی یا دنییر توت.

«به خرگوش میگه بدو، به سگ تازی میگه بگیر».

دولانان آیآغا داش دیه ر.

«هر کس با برنامه ریزی صحیح و خردمندانه تلاش و کوشش کند حتماً موفق خواهد شد».

دولتلی پول چیخاردار ، کاسیب اوتیرار پوللارین ساپار !

«ثروتمند پول در می آورد ، فقیر می نشیند پولهای او را حساب می کند!»

دوه دن بویوک فیل وار.

«از شتر بزرگتر فیل هست».

دوه دن ده بیر قیل غنیمتدیر .

« یک مو از خرس کردن غنیمت است».

دوه یه دندیلر بونون ایریدی ، دندی هارام دوزدور کی بونوم ایری اولا.

«به شتر گفتند که گردنت کج است ، گفت کجایم صاف است؟»

دندیلر عزرائیل اوشاق پایلائر، دندی نه وترسین نه آلسن.

«مرا به خیر تو امیدی نیست شر مرسان».

دندی نجه سن بیر سوز دنییم چاتدایاسان،دندی نجه سن آنلامایم پارتدایاسان.

« گفت چطوره یه حرفی بگم که بترکی ، گفت چطوره که خودمو بزیم به نفهمی تا تو بترکی »

ده لی دلی نی گورنده ، چوماغین گیزله در.

«دیوانه که دیوانه ببیند چماقش را قایم میکند.»

ده لی یه همیشه بایرامدئر(ده لی یه گونده بایرامدئر).

«برای دیوانه همیشه عید است(برای دیوانه هر روز جشن است)».

دینمه یه نین ،دینه نی وار.

«شماکاری نداشته باشید که خودش نگهدارد».

دیرمان نوینین ایشلر .

«آسیاب به نوبت است».



